

Sa frumiga aproillat po agiudai a Psichi	Le formiche accorrono in aiuto di Psiche
Cumandau de Giovi, Mecùriu at ghetau su bandu po aciapai a Psichi. Issa, acanargiada de dònna parti, no podit fai de manacu che si parai ananti de Vèneri. Arropada de is serbidoras, sa sennora da certat de mala manera, agoa dd'imponit una proa mala de no crei.	Su ordine di Giove, Mercurio ha emanato un bando per la cattura di Psiche. Questa, braccata da ogni parte, è costretta a presentarsi davanti a Venere. Malmenata dalle serve, la signora la sgrida malamente, poi le assegna una prova impossibile.
9. (...) Quam ubi primum inductam oblatamque sibi conspexit Venus, latissimum cachinum extollit et qualem solent furenter irati, caputque quatiens et ascalpens aurem dexteram: "Tandem" inquit "dignata es socrum tuam salutare? An potius maritum, qui tuo vulnere periclitatur, intervisere venisti? Sed esto secura, iam enim excipiam te ut bonam nurum condecet"; (...)	9. (...) Comenti biit chi sidd'ant batia e parada, Vèneri ndi bogat un'arrisu a scracàliu e, santziendi sa conca e scarafiendi-sì s'origa dereta comenti sutzeddit a is chi tenint arrennegu furiosu: "Ti ses dinniada a s'acabbu" si fait "de saludai a sorga tua? O prusaprestu ses bènnia po agatai a maridu tuu, in perigulu po sa ferta chi dd'as ocasionau? Ma abarra assèliu, ca t'apu a arriciri comenti siddu merescit una bella nura"; (...)
10. His editis involat eam vestemque plurifariam diloricat capilloque discisso et capite conquassato graviter affligit, et accepto frumento et hordeo et milio et papavere et cicere et lente et faba commixtisque acervatim confusisque in unum grumulum sic ad illam: "Videris enim mihi tam deformis ancilla nullo alio sed tantum seduto ministerio amatores tuos promereri: iam ergo et ipsa frugem tuam periclitabor. Discerne seminum istorum passivam congeriem singulisque granis rite dispositis atque seiugatis ante istam vesperam opus expeditum approbato mihi". Sic assignato tantorum seminum cumulo ipsa cenae nuptiali concessit. Nec Psyche manus admolitur inconditae illi et inextricabili	10. Acabbau de chistionai, dd'afracat e ddi segat su bistiri in arrogus, dda turmentat tirendi-ddi is pilus e sciumbullendi-ddi sa conca; agoa ndi fait portai trigu, òrgiu, migliu, pisu de pabauli, cixiri, gentilla e faa, ddus amesturat e ddus ponit impari a muntoni e ddi fait: "Comenti e chi ses una serbidora aici lègia, biu ca podis agatai fanceddu sceti faendi cun smeru su traballu tuu: e duncas imoi bollu ponni a proa s'abileta tua etotu. Sciobera custu muntoni scuncordau de pisu e, asetiau e partziu comenti si depit dònna nau, inantis de scurigi ai apu a aprobai su traballu fatu". Aici apurtu su muntoni de totu cuddu sèmini, si-ndi fiat andada a unu pràngiu de coja. Psichi no iat nimancu postu manu a cuddu muntoni sentza
	10. Così detto, le si avventa contro e le riduce la veste in brandelli, la malmena strapandole i capelli e scuotendole la testa; poi fa portare grano, orzo, miglio, semi di papavero, ceci, lenticchie e fave, li ammicchia tutti insieme, poi le dice: "Dato che sei una serva tanto brutta, vedo che non puoi trovare un amante se non svolgendo con impegno il tuo lavoro: adesso dunque voglio mettere alla prova la tua capacità. Separa questo mucchio di semi disordinato e, sistemato e diviso per bene ogni chicco, entro sera voglio approvare il lavoro svolto". Consegnato così il cumulo di tutti quei grani, se ne andò a una cena di nozze. Psiche non mise nemmeno mano a quell'ammasso informe e inestricabile,

<p>moli, sed immanitate praecepti consternata silens obstupescit. Tunc formicula illa parvula atque ruricola certa difficultatis tantae laborisque miserta contubernalis magni dei socrusque saevitiam execrata discurrens naviter convocat corrogatque cunctam formicarum accolarum classem: "Miseremini terrae omniparentis agiles alumnae, miseremini et Amoris uxori puellae lepidae periclitanti prompta velocitate succurrite". Ruunt aliae superque aliae sepedum populorum undae summoque studio singulae granatim totum digerunt acervum separatimque distributis dissitisque generibus e conspectu perneciter abeunt.</p>	<p>forma e malu a sboddicai, ma afrigia ananti de cuddu òrdini disumanu, fiat abarrada span-tada e citia. Ma alloddu sa frumiga, su bobboeddu piticu de sartu, biendi su traballu aici difficili, apiadada po sa fancedda de su grandu deus e frastimendi su coru malu de sa sorga, si ponit a curri a forti e tzèriat e as-sortat totu sa cambarada de is frumigas chi biviant ingunis acanta. "Lastimai fillas lestras de sa terra mama de dònna cosa, lastimai a sa bella picioa, mulleri de Amori, in perigulu e currei allestru a dd'agiudai". Acudint undas e undas de su pòpulu a ses peis e cun incuru manu scioberant e partzint in genias diferentis dònna pisu de su muntone, agoa sparessint allestru.</p>	<p>ma afflitta davanti a quell'ordine immane, rimase stupita in silenzio. Ma ecco una formica, il piccolo animaletto di campagna, visto quel lavoro tanto difficile, impietosita per l'amante del grande dio e impreca-ndo contro la crudeltà della suocera, incomincia a correre con vigore e chiama e raduna tutta la brigata delle formiche che vivevano da quelle parti. "Abbiate compassione o agili figlie della terra madre di tutte le cose, abbiate compassione per la bella ragazza, moglie di Amore, in pericolo e venite svelte ad aiutarla". Accorrono ondate e ondate del popolo a sei zampe e con grande cura scelgono e dividono per diversi generi ogni chicco del mucchio, poi spariscono svelte alla vista.</p>
---	--	--